

Porównanie tłumaczeń I Samuela 31:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym zatem dniu poległ Saul, a wraz z nim jego trzech synowie, noszący jego broń i wszyscy jego ludzie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tego zatem dnia i w ten sposób poległ Saul, jego trzech synowie, giermek i wszyscy jego wojownicy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tego dnia umarli więc razem Saul, jego trzech synowie, jego giermek oraz wszyscy jego ludzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Umarł tedy Saul, i trzech synowie jego, i wyrostek jego, co za nim broń nosił, i wszyscy mężowie jego dnia onego współ.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Umarł tedy Saul i trzech synowie jego, i giermek jego, i wszyscy mężowie jego w on dzień pospołu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umarli więc razem tego dnia Saul i trzech jego synowie, i giermek, i wszyscy jego towarzysze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak poległ w tym dniu Saul i jego trzech synowie oraz jego giermek i wszyscy jego wojownicy z nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tego dnia zginęli razem: Saul, jego trzech synowie i jego giermek, a także wszyscy jego ludzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak więc Saul, trzech jego synowie, giermek i żołnierze zginęli razem w jednym dniu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak zginęli razem jednego dnia Saul, jego trzech synowie, jego giermek i wszyscy jego ludzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І помер Саул і його три сини і той, що носив його зброю, в тому дні разом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak zginęli tego samego dnia, razem Saul oraz trzech jego synowie, jego giermek i wszyscy jego ludzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak to Saul i trzech jego synowie oraz jego giermek, a także wszyscy jego ludzie poumierali razem tego dnia.

¹⁾ <x>90 28:19</x>